

Credit Card notice

Dear Customer,

عميلنا العزيز،

Credit Card Changes relating to Repayments - New Minimum Repayment Calculation and New Allocation of Payments	التغييرات التي طرأت على بطاقة الائتمان فيما يتعلق بالدفعات - الطريقة الجديدة لاحتساب الحد الأدنى من الدفعات وتخصيص الدفعات
<p>We are pleased to inform you that we are upgrading our HSBC credit cards platform in an attempt to help you better manage repayment of your outstanding balance. We are revising the way we calculate the minimum monthly repayment due on your HSBC credit card and the manner in which your repayments are applied to your HSBC credit card. This change is being implemented by HSBC Bank Egypt S.A.E effective on 6th March 2015.</p>	<p>يسرنا أن نعلمكم بأننا نقوم بترقية أنظمة بطاقات ائتمان كمحاولة منا لمساعدتكم على تحسين إدارة سداد الدفعات المستحقة على رصيد بطاقتكم ونحن بصدد إجراء مراجعة لطريقة احتسابنا للحد الأدنى من الدفعة الشهرية المستحقة على بطاقتكم الائتمانية من HSBC وطريقة تطبيق دفعاتكم على بطاقتكم الائتمانية من HSBC. وسيقوم بنك إتش إس بي سي مصر ش.م.م. بتطبيق هذه التغييرات في ٦ مارس ٢٠١٥.</p>
What is the Minimum Repayment Due Calculation on my Credit Card?	ما هي طريقة احتساب الحد الأدنى للدفعة المستحقة على بطاقتي الائتمانية؟
Before 6th March 2015	قبل ٦ مارس ٢٠١٥
<p>The current calculation methodology for your monthly minimum repayment on your HSBC credit card is set out in our HSBC Credit Card Agreement Terms (available at www.hsbc.com.eg) and is as follows:</p> <p>The total of any flexible instalment plan monthly payment; any amount in excess of your credit limit; any relevant insurance premium; and for each purchase, Cash Advance, Balance Transfer or Easy Cash the first EGP 50 OR 5% (whichever is higher) of the balance of that category of transactions on your account.</p> <p>The minimum amount due may also include any unpaid minimum amounts from the previous billing periods.</p>	<p>إن طريقة احتساب الحد الأدنى من الدفعة الشهرية المستحقة على بطاقتكم الائتمانية من HSBC المتبعة حالياً كما هي مبينة في شروط وأحكام اتفاقية بطاقة HSBC الائتمانية (متوفرة على موقعنا www.hsbc.com.eg) وهي كالتالي:</p> <p>يكون مجموع الدفعة الشهرية لأي خطة تقسيط مرنة؛ وأي مبلغ يزيد عن حد الائتمان الخاص بك، وأي قسط تأمين يكون الحد الأدنى للسداد لكل شراء أو سلفة نقدية أو عملية تحويل للرصيد أو النقد السهل هو أول ٥٠ جنيه مصري أو ٥٪ (أيهما أعلى) من رصيد تلك الفئة من المعاملات على حساب البطاقة الخاصة بك</p> <p>وقد يتضمن الحد الأدنى المستحق أيضاً أي مبالغ حد أدنى غير مدفوعة بخصوص فترات الفواتير السابقة.</p>
After 6th March 2015	بعد ٦ مارس ٢٠١٥
<p>The new calculation methodology for your minimum repayment on your HSBC credit card to take effect on 6th March 2015 will be as follows:</p> <p>The total of any flexible instalment plan monthly payment; any amount in excess of your credit limit; any relevant insurance premium; and for each purchase, Cash Advance, Balance Transfer or Easy Cash the first EGP 50 OR 5% of the balance of that category of transactions on your account OR the total monthly interest and fees charged including annual membership fee (whichever is higher).</p> <p>The minimum amount due may also include any unpaid minimum amounts from the previous billing periods.</p>	<p>إن الطريقة الجديدة لاحتساب الحد الأدنى من دفعة بطاقتكم الائتمانية من HSBC ستدخل حيز التنفيذ في ٦ مارس ٢٠١٥ وذلك على النحو التالي:</p> <p>يكون مجموع الدفعة الشهرية لأي خطة تقسيط مرنة؛ وأي مبلغ يزيد عن حد الائتمان الخاص بك، وأي قسط تأمين يكون الحد الأدنى للسداد لكل شراء أو سلفة نقدية أو عملية تحويل للرصيد أو النقد السهل هو أول ٥٠ جنيه مصري أو ٥٪ (أيهما أعلى) من رصيد تلك الفئة من المعاملات على حساب البطاقة الخاصة بك أو إجمالي الفائدة الشهرية والرسوم المحتسبة بما في ذلك رسوم التجديد السنوية (أيهما أعلى).</p> <p>وقد يتضمن الحد الأدنى المستحق أيضاً أي حد أدنى من المبالغ غير المسددة من فترات الفواتير السابقة.</p>

How my repayments are allocated each month?	كيف يتم تخصيص دفعاتي في كل شهر؟																										
<p>Before 6th March 2015</p> <p>The current allocation of your HSBC credit card repayments is set out in our HSBC Credit Card Agreement Terms (available at www.hsbc.com.eg) and is as follows:</p> <p>Payments received from you are applied to pay off (i) the minimum payment shown on your statement of accounts, (ii) then the remaining balance on your statement of accounts and (iii) then items not yet included in your statement of account. We apply your payment to categories of balance in the following order:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fees and charges 2. Finance charge/interest 3. Easy Cash 4. Cash Advances 5. Balance Transfer 6. Purchases 	<p>قبل ٦ مارس ٢٠١٥</p> <p>إن طريقة تخصيص دفعات بطاقتكم الائتمانية من HSBC المتبعة حالياً مبينة في شروط وأحكام اتفاقية بطاقة HSBC الائتمانية (متوفرة على موقعنا www.hsbc.com.eg) وهي كالتالي:</p> <p>يتم تخصيص الدفعات الواردة منك لسداد (١) الحد الأدنى من الدفعة المبينة في كشف حساباتك، (٢) الرصيد المتبقي على كشف حساباتك و (٣) ثم البنود التي لم تدرج بعد في كشف حساباتك. ونقوم بتخصيص دفعاتك إلى فئات من الرصيد وفقاً للترتيب التالي:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١. الرسوم والأتعاب ٢. رسوم التمويل/الفائدة ٣. النقد السهل ٤. السلف النقدية ٥. تحويل الرصيد (عند توفر الخدمة) ٦. المشتريات 																										
<p>After 6th March 2015</p> <p>The new allocation of your HSBC credit card repayments will be introduced for your convenience and to help you better manage the repayment of your outstanding balances, to take effect on 6th March 2015 and will be as follows:</p> <p>Payments received from you are applied to pay off (i) the minimum payment shown on your statement of accounts, (ii) then the remaining balance on your statement of accounts and (iii) then items not yet included in your statement of account.</p> <p>After clearing the minimum repayment amount, we will apply from highest interest to lowest interest plan to categories of balance in the following order :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fee and Charges • Finance Charge/interest • Outstanding principal balance (comprising of different categories of balance e.g., Cash Advances, Easy Cash, etc. from highest interest to lowest interest plan). 	<p>بعد ٦ مارس ٢٠١٥</p> <p>إن الطريقة الجديدة لتخصيص دفعات بطاقتكم الائتمانية من HSBC سوف تقدم كمحاولة منا لمساعدتكم على تحسين إدارة سداد الدفعات المستحقة على رصيد بطاقتكم وستدخل حيز التنفيذ في ٦ مارس ٢٠١٥، وهي كالتالي:</p> <p>يتم تخصيص الدفعات الواردة منك لسداد (١) الحد الأدنى من الدفعة المبينة في كشف حساباتك، (٢) الرصيد المتبقي على كشف حساباتك و (٣) ثم البنود التي لم تدرج بعد في كشف حساباتك.</p> <p>ونقوم بتخصيص دفعاتك إلى فئات من الرصيد وفقاً لخطة الأعلى فائدة إلى الأدنى فائدة، وذلك بعد خصم مبلغ الحد الأدنى من الدفعة حسب الترتيب التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الرسوم والأتعاب • رسوم التمويل/الفائدة • الرصيد الأصلي المستحق (المؤلف من فئات مختلفة من الرصيد، مثل ، والسلف النقدية، النقد السهل ، إلخ، حسب ترتيب أعلى فائدة إلى أدنى فائدة). 																										
<p>How will this change affect me?</p> <p>The extent of the impact will depend on your specific payment behavior. If you normally pay your current outstanding balance in full each month then this change will not affect you.</p> <p>However, if you only pay your minimum repayment due each month, your minimum payment due may increase or stay the same based on your specific account situation.</p> <p>To further elaborate please review the below examples:</p>	<p>كيف سيؤثر هذا التغيير علي؟</p> <p>يعتمد مدى التأثير على سلوككم الخاص بإجراء الدفعات. فإذا كنتم تقومون بسداد الدفعات الشهرية المستحقة حالياً بشكل كامل، فلن يكون لهذه التغييرات أي تأثير عليكم.</p> <p>ومع ذلك، في حال كنتم تقومون بسداد الحد الأدنى من الدفعة الشهرية المستحقة فقط، فإن مبلغ الحد الأدنى للدفعة الشهرية المستحقة قد يزيد أو يبقى كما هو بناءً على وضع حسابكم.</p> <p>للمزيد من التفاصيل، يرجى الاطلاع على الأمثلة التالية:</p>																										
<p>Example</p> <table border="1" data-bbox="76 1877 759 2132"> <thead> <tr> <th></th> <th></th> <th></th> <th>مثال</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Retail Purchase Transactions balance</td> <td>19,500</td> <td>١٩,٥٠٠</td> <td>الرصيد المشتريات الحالي المستحق</td> </tr> <tr> <td>Interest charged in the statement</td> <td>300</td> <td>٣٠٠</td> <td>الفائدة المحتسبة في كشف الحساب</td> </tr> <tr> <td>Fee charged in the statement</td> <td>200</td> <td>٢٠٠</td> <td>الرسوم المحتسبة في كشف الحساب</td> </tr> <tr> <td>Total Outstanding Balance</td> <td>20,000</td> <td>٢٠,٠٠٠</td> <td>إجمالي الرصيد المستحق</td> </tr> <tr> <td>Minimum Repayment Due</td> <td>1,000</td> <td>١,٠٠٠</td> <td>الحد الأدنى من الدفعة المستحقة</td> </tr> </tbody> </table>				مثال	Retail Purchase Transactions balance	19,500	١٩,٥٠٠	الرصيد المشتريات الحالي المستحق	Interest charged in the statement	300	٣٠٠	الفائدة المحتسبة في كشف الحساب	Fee charged in the statement	200	٢٠٠	الرسوم المحتسبة في كشف الحساب	Total Outstanding Balance	20,000	٢٠,٠٠٠	إجمالي الرصيد المستحق	Minimum Repayment Due	1,000	١,٠٠٠	الحد الأدنى من الدفعة المستحقة			
			مثال																								
Retail Purchase Transactions balance	19,500	١٩,٥٠٠	الرصيد المشتريات الحالي المستحق																								
Interest charged in the statement	300	٣٠٠	الفائدة المحتسبة في كشف الحساب																								
Fee charged in the statement	200	٢٠٠	الرسوم المحتسبة في كشف الحساب																								
Total Outstanding Balance	20,000	٢٠,٠٠٠	إجمالي الرصيد المستحق																								
Minimum Repayment Due	1,000	١,٠٠٠	الحد الأدنى من الدفعة المستحقة																								

How is my minimum repayment calculated?		كم يتم احتساب الحد الأدنى لدفعتي؟	
5% of your outstanding balance (EGP 20,000) is EGP 1,000 which is higher than the total interest and fee charged (which is EGP 500).		٥٪ من رصيدك المستحق (٢٠,٠٠٠ جنيه مصري) هو ١,٠٠٠ جنيه مصري وهي أعلى من إجمالي الفائدة والرسوم المحسوبة (٥٠٠ جنيه مصري).	
Example		مثال	
Purchase Transactions balance	5,000	٥,٠٠٠	رصيد المشتريات الحالي المستحق
Annual membership fee charged	400	٤٠٠	مصاريف الكارت السنوية
Interest charged in the statement	100	١٠٠	الفائدة المحسوبة في كشف الحساب
Total Outstanding Balance	5,500	٥,٥٠٠	إجمالي الرصيد المستحق
Minimum Repayment Due	500	٥٠٠	الحد الأدنى من الدفعة المستحقة
How is my minimum repayment calculated?		كم يتم احتساب الحد الأدنى لدفعتي؟	
Total interest and fee charged is EGP 500 which is higher than 5% of your outstanding balance (EGP 5,500) which is EGP 275.		إن إجمالي الفائدة والرسوم هو ٥٠٠ جنيه مصري وهو أعلى من نسبة ٥٪ من رصيدك المستحق (٥,٥٠٠ جنيه مصري) وهو ٢٧٥ جنيه مصري.	
What if I require more information about the new Minimum Repayment Due Calculation and Payment Allocation?		ماذا لو كنت بحاجة لمزيد من المعلومات حول الطريقة الجديدة لاحتساب الحد الأدنى للدفعات المستحقة وتخصيص الدفعات؟	
If you require any information on the new minimum repayment due calculation and payment allocation please contact our call centre on:		إذا كنتم بحاجة لأي معلومات حول الطريقة الجديدة لاحتساب الحد الأدنى للدفعات المستحقة وطريق تخصيص الدفعات، فيرجى الاتصال بمركز الاتصال لدينا على:	
HSBC Premier	0800 PREMIER (within Egypt) or +202 3535 9800 (outside Egypt)	٠٨٠٠ PREMIER (من داخل مصر) أو +٢٠٢ ٣٥٣٥ ٩٨٠٠ (من خارج مصر)	:HSBC Premier
HSBC Advance	0800 ADVANCE (within Egypt) or +202 3535 9600 (outside Egypt)	٠٨٠٠ ADVANCE (من داخل مصر) أو +٢٠٢ ٣٥٣٥ ٩٦٠٠ (من خارج مصر)	:HSBC Advance
Personal Banking	19007 (within Egypt) or +202 3535 9100 (outside Egypt)	١٩٠٠٧ (من داخل مصر) أو +٢٠٢ ٣٥٣٥ ٩١٠٠ (من خارج مصر)	الخدمات المصرفية الشخصية: